

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
"Дальневосточный государственный университет путей сообщения"
(ДВГУПС)

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой

(к711) Иностранные языки и
межкультурная коммуникация



Агранат Ю.В., канд.
пед. наук

16.06.2021

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины **Иностранный язык в профессиональной деятельности**

для направления подготовки 21.03.01 Нефтегазовое дело

Составитель(и): Ст. преподаватель, Рябкова Елена Леонидовна; PhD, доцент, Торопова Л. С.

Обсуждена на заседании кафедры: (к711) Иностранные языки и межкультурная
коммуникация

Протокол от 07.06.2021г. № 06а

Обсуждена на заседании методической комиссии учебно-структурного подразделения: Протокол от 16.06.2021г.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК РНС

__ ____ 2023 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2023-2024 учебном году на заседании кафедры (к711) Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Протокол от __ ____ 2023 г. № __
Зав. кафедрой Агранат Ю.В., канд. пед. наук

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК РНС

__ ____ 2024 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры (к711) Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Протокол от __ ____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой Агранат Ю.В., канд. пед. наук

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК РНС

__ ____ 2025 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры (к711) Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Протокол от __ ____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой Агранат Ю.В., канд. пед. наук

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК РНС

__ ____ 2026 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры (к711) Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Протокол от __ ____ 2026 г. № __
Зав. кафедрой Агранат Ю.В., канд. пед. наук

Рабочая программа дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности
разработана в соответствии с ФГОС, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 09.02.2018 № 96

Квалификация **бакалавр**

Форма обучения **очная**

ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость **3 ЗЕТ**

| | | |
|-------------------------|-----|----------------------------|
| Часов по учебному плану | 108 | Виды контроля в семестрах: |
| в том числе: | | зачёты с оценкой 4 |
| контактная работа | 34 | |
| самостоятельная работа | 74 | |

Распределение часов дисциплины по семестрам (курсам)

| Семестр (<Курс>.<Семес тр на курсе>) | 4 (2.2) | | Итого | |
|--|---------|-----|-------|-----|
| | 16 5/6 | | | |
| Неделя | 16 5/6 | | | |
| Вид занятий | уп | рп | уп | рп |
| Практические | 32 | 32 | 32 | 32 |
| Контроль самостоятельно й работы | 2 | 2 | 2 | 2 |
| В том числе электрон. | 2 | 2 | 2 | 2 |
| Итого ауд. | 32 | 32 | 32 | 32 |
| Контактная работа | 34 | 34 | 34 | 34 |
| Сам. работа | 74 | 74 | 74 | 74 |
| Итого | 108 | 108 | 108 | 108 |

1. АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| | |
|-----|--|
| 1.1 | Структура Земли. Происхождение нефти и газа. Теории происхождения нефти и газа. Миграция нефти и газа. Транспортировка нефти и газа. Переработка нефти и газа. Экология и нефтегазовая промышленность. |
|-----|--|

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

| | |
|-----------------|--|
| Код дисциплины: | Б1.В.ДВ.04.01 |
| 2.1 | Требования к предварительной подготовке обучающегося: |
| 2.1.1 | Иностранный язык |
| 2.2 | Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее: |
| 2.2.1 | Проектирование и эксплуатация газораспределительных систем |

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Знать:

Принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; - правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации

Уметь:

Применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках.

Владеть:

Навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.

УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

Знать:

Закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур в этическом и философском контексте.

Уметь:

Понимать и воспринимать разнообразие общества в социально- историческом, этическом и философском контекстах.

Владеть:

Простейшими методами адекватного восприятия межкультурного разнообразия общества в социально- историческом, этическом и философском контекстах; навыками общения в мире культурного многообразия с использованием этических норм поведения.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

| Код занятия | Наименование разделов и тем /вид занятия/ | Семестр / Курс | Часов | Компетенции | Литература | Инте ракт. | Примечание |
|-------------|---|----------------|-------|-------------|--------------------------|------------|------------|
| | Раздел 1. Практические занятия | | | | | | |
| 1.1 | Структура Земли. Происхождение нефти и газа. The Arctic Circle Oil and Gas Development /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.2 | Теории происхождения нефти и газа. The Arctic Circle Oil and Gas Development /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.3 | Миграция нефти и газа. The Arctic Circle Oil and Gas Development /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.4 | Транспортировка нефти и газа. Petroleum /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.5 | Petroleum /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|----|-----------|----------------------------------|---|--|
| 1.6 | Контрольная работа по пройденным темам /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.7 | Переработка нефти и газа. Well Drilling /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.8 | Well Drilling /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.9 | Oil and Gas Field Development /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.10 | Переработка нефти и газа. Oil and Gas Field Development /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.11 | Контрольная работа по пройденным темам /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.12 | Transportation and Storage /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.13 | Экология и нефтегазовая промышленность. Oil and Gas Equipment /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.14 | Transportation and Storage /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.15 | Экология и нефтегазовая промышленность. Oil and Gas Equipment /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.16 | Итоговое занятие /Пр/ | 4 | 2 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| Раздел 2. Самостоятельная работа | | | | | | | |
| 2.1 | Внеаудиторное чтение текстов профессиональной направленности /Ср/ | 4 | 18 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 2.2 | Овладение и закрепление основной терминологии по направлению /Ср/ | 4 | 20 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 2.3 | Работа с электронными специальными словарями и энциклопедиями, с электронными образовательными ресурсами /Ср/ | 4 | 12 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 2.4 | Письменный перевод информации профессионального характера с английского языка на русский /Ср/ | 4 | 15 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 2.5 | Повторение грамматических и словообразовательных структур /Ср/ | 4 | 9 | УК-4 УК-5 | Л1.1Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| Раздел 3. Контроль | | | | | | | |
| 3.1 | /Зачёт/ | 4 | 0 | УК-4 УК-5 | Л1.1 Э2 Э3 | 0 | |

5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Размещены в приложении

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Перечень основной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

| Авторы, составители | Заглавие | Издательство, год |
|---------------------|----------|-------------------|
|---------------------|----------|-------------------|

| Аудитория | Назначение | Оснащение |
|-----------|--|--|
| | практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации | проигрыватели |
| 320 | Учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации | комплект учебной мебели: столы, стулья, доска, TV, аудио-видео проигрыватели |

Аудитория №316 - Учебная аудитория
 Адрес аудитории: г. Хабаровск, Железнодорожный район, ул. Серышева 47
 проектор, интерактивная доска, TV, аудио-видео проигрыватели. Доска меловая.
 Аудитория №316а - Лингафонный кабинет
 Адрес аудитории: г. Хабаровск, Железнодорожный район, ул. Серышева 47
 лингафонная система, программное обеспечение "NIBELUNG", ПК для преподавателя. Доска маркерная.
 Adobe Reader 9/3 "Диалог Nibelung Client" В рамках закупки (контракт № 570 от 16.12.2015г) Ключ находится в аудитории 316а
 Антивирус Касперского 6.0 Java 7 Windows 7 Профессиональная

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

Самостоятельная работа

Организация самостоятельной работы студентов предполагает использование информационных и материально-технических ресурсов университета: библиотеку с читальным залом, укомплектованную в соответствии с существующими нормами; учебно-методическую базу кабинетов и лабораторий; компьютерные классы с доступом в Интернет; аудитории для проведения консультаций; учебную и методическую литературу, разработанную с учетом увеличения доли самостоятельной, поисковой и творческой деятельности студентов.

Работа с научной, учебной и справочной литературой

В процессе работы с литературой студенту рекомендуется делать записи в виде простого или развернутого плана; составлять аннотации, тезисы или перечень основных вопросов; обращать внимание на примеры, иллюстрирующие и поясняющие использование того или иного явления или правила (making notes while reading).

Подготовка к зачету / экзамену

При подготовке к зачету или экзамену студенту необходимо ориентироваться на рекомендованную основную и дополнительную литературу (учебники и учебные пособия), теоретический и практический материал занятий, образовательные Интернет-ресурсы, вопросы к зачету / экзамену, методические указания по освоению дисциплины, изложенные в программе. Основное условие успешной сдачи зачета / экзамена – это тщательное повторение изученного материала, ликвидация возможных пробелов, посещение консультаций по дисциплине, самостоятельное выполнение всех рекомендованных преподавателем практических заданий, рациональное распределение времени, отведенного на подготовку к зачету / экзамену.

Дистанционные образовательные технологии (ДОТ)

Учебный процесс может быть организован с использованием ЭИОС университета и цифровой среды (различных электронных платформ и ресурсов, включая электронную почту, видеосвязь, google-class и т.д.). Учебные занятия с применением ДОТ проходят в соответствии с утвержденным расписанием; текущий контроль и промежуточная аттестация студентов также осуществляются с применением ДОТ.

Обучение студентов с ограниченными возможностями здоровья

Студенты с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами, адаптированными к ограничениям их здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме с увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла. Для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме, в форме электронного документа. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу, образовательные Интернет-ресурсы. Студенту рекомендуется также в начале учебного курса познакомиться со следующей учебно-методической документацией:

- программой дисциплины;
- перечнем знаний и умений, которыми студент должен владеть;
- тематическими планами практических занятий;
- учебниками, пособиями по дисциплине, а также электронными ресурсами;
- перечнем вопросов к зачету.

После этого у студента должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть в процессе освоения дисциплины. Систематическое выполнение учебной работы на практических занятиях позволит успешно освоить дисциплину и создать хорошую базу для сдачи зачета.

Практическая работа является средством связи теоретического и практического обучения. Дидактической целью практической работы является выработка умений решать практические задачи по обработке профессиональной информации. Одновременно формируются профессиональные навыки владения методами и средствами обработки профессиональной информации.

При подготовке к практическим работам необходимо изучить рекомендованную учебную литературу, изучить указания к практической работе, составленные преподавателем.

Практические работы проводятся в компьютерных классах, на компьютерах которых установлено соответствующее программное обеспечение, позволяющее решать поставленные задачи обработки информации.

Подготовка к экзамену

При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на конспекты лекций (при наличии лекционного курса по дисциплине), рабочую программу дисциплины, нормативную, учебную и рекомендуемую литературу. Основное в подготовке к сдаче экзамена - это повторение всего материала дисциплины, по которому необходимо сдавать экзамен. При подготовке к сдаче экзамена студент весь объем работы должен распределять равномерно по дням, отведенным для подготовки к экзамену, контролировать каждый день выполнение намеченной работы. В период подготовки к экзамену студент вновь обращается к уже изученному (пройденному) учебному материалу.

Технология организации самостоятельной работы обучающихся включает использование информационных и материально-технических ресурсов образовательного учреждения: библиотеку с читальным залом, укомплектованную в соответствии с существующими нормами; учебно-методическую базу учебных кабинетов, лабораторий и зала кодификации; компьютерные классы с возможностью работы в Интернет; аудитории (классы) для консультационной деятельности; учебную и учебно-методическую литературу, разработанную с учетом увеличения доли самостоятельной работы студентов, и иные методические материалы.

1. Для успешного освоения содержания курса иностранного языка следует использовать учебную и дополнительную литературу, а также литературу для самостоятельной работы с целью совершенствования речевых навыков и умений в различных видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо). На основе данных учебных материалов совершенствуются, расширяются и углубляются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики и грамматики. Совершенствование владения грамматическим материалом (морфология, синтаксис, словообразование, сочетаемость слов), а также активное усвоение наиболее употребительной научно-профессиональной лексики и фразеологии изучаемого языка происходит в процессе письменного и устного перевода с иностранного языка на русский язык.
2. В целях достижения научно - профессиональной направленности устной речи, умения и навыки говорения и аудирования развиваются во взаимодействии с умениями и навыками чтения.
3. Для успешного устного монологического общения следует:
 - составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада или презентации;
 - поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).
4. Для успешного устного диалогического общения следует:
 - соблюдать правила речевого этикета в ситуациях диалогического общения;
 - вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм. Это могут быть вопросы, согласие, несогласие, возражения, сравнения, противопоставления, просьбы и т.д;
 - аргументировано выражать свою точку зрения.
5. Для составления продуктивного письма следует:
 - логично и аргументировано излагать свои мысли;
 - соблюдать стилистические особенности;
 - соблюдать орфографические и морально-этические нормы.
6. Для эффективного чтения следует:
 - вычленять опорные смысловые блоки в читаемом предложении;
 - определять структурно-семантическое ядро предложения;
 - выделять основные мысли и факты текста;
 - находить логические связи, исключать избыточную информацию;
 - тренировать темп чтения про себя к следующему уровню: для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70% – 500 печатных знаков в минуту; для просмотрового чтения – 1 000 печатных знаков в минуту.
7. При устном и письменном переводе студент должен:
 - использовать эквивалент и аналог, переводческие трансформации;
 - прибегать к контекстуальным заменам;
 - различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке и т.д.;
 - адекватно передавать смысл научно-технического текста с соблюдением норм родного языка;
 - пользоваться двуязычными словарями, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики либо выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием.

При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу, образовательные Интернет-ресурсы. Студенту рекомендуется также в начале учебного курса познакомиться со следующей учебно-методической документацией:

- программой дисциплины;
- перечнем знаний и умений, которыми студент должен владеть;
- тематическими планами практических занятий;
- учебниками, пособиями по дисциплине, а также электронными ресурсами;
- перечнем вопросов к экзамену.

После этого у студента должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть в процессе освоения дисциплины. Систематическое выполнение учебной работы на практических занятиях позволит успешно освоить дисциплину и создать хорошую базу для сдачи экзамена..